

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

Part

**2**

**No. 29**

16 July 2003

**Laws and Regulations**

Volume 135

**Summary**

Table of Contents  
Acts 2003  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

---

Page

### Acts 2003

---

List of Bills sanctioned (3 July 2003) .....	2161
--	------

### Regulations and other acts

---

Lac-Brébeuf Controlled Zone .....	2163
Lavigne Controlled Zone .....	2165
Onatchiway-Est Controlled Zone .....	2167
Replacement of Schedule 34 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State .....	2169
Replacement of Schedule 56 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State .....	2171

### Draft Regulations

---

Enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers .....	2173
Pierre-Étienne-Fortin wildlife preserve .....	2174



---

**PROVINCE OF QUÉBEC**

1st SESSION

37th LEGISLATURE

QUÉBEC, 3 JULY 2003

---

**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 3 July 2003*

This day, at thirty-six minutes past four o'clock in the afternoon, Her Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

- 3 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions

To this bill the Royal assent was affixed by Her Excellency the Lieutenant-Governor.



---

## Regulations and other acts

---

**M.O., 2003-016**

**Order of the Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,  
Wildlife and Parks dated 7 July 2003**

An Act respecting the conservation and development  
of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Lac-Brébeuf Controlled Zone

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE  
AND PARKS AND THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE  
AND PARKS,

GIVEN that the Lac-Brébeuf Controlled Zone was  
established in accordance with section 81.2 of the Wild-  
life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), by the Regula-  
tion respecting the Lac-Brébeuf Controlled Zone (R.R.Q.,  
1981, c. C-61, r.121) and replaced by Order 1341-97  
dated October 15, 1997;

GIVEN that the Wild-life Conservation Act has been  
replaced by the Act respecting the conservation and  
development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting  
the conservation and development of wildlife every pro-  
vision of a regulation, order in council or order made by  
the Government under the Wild-life Conservation Act  
continues to be in force to the extent that it is consistent  
with that Act;

GIVEN that under section 184 of that Act the provi-  
sions of the Wild-life Conservation Act are replaced by  
the corresponding provisions of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 104 of that Act, the Minister  
may establish controlled zones on land in the domain of  
the State for the development, harvesting and conserva-  
tion of wildlife or a species of wildlife and accessorially,  
for the practice of recreational activities;

GIVEN that under section 191.1 of that Act, regula-  
tions made by the Government under section 104 of that  
Act before January 1, 1987, continue to be in force until  
they are replaced, amended or repealed by an order of  
the Government;

GIVEN section 33 of the Act to amend the Act respect-  
ing the conservation and development of wildlife and the  
Act respecting commercial fisheries and aquaculture  
(1998, c. 29) which provides that orders made by the  
Government under section 104 of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife before 17 June  
1998 remain in force until they are replaced by an order  
of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory  
of the Lac-Brébeuf Controlled Zone;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Order  
1341-97 dated October 15, 1997 concerning the Lac-  
Brébeuf Controlled Zone;

ORDER that:

The territory, whose boundaries are shown on the  
map appended to the present order, be established as a  
controlled hunting and fishing zone designated by the  
name of “Lac-Brébeuf Controlled Zone”;

This Order be substituted for the Order 1341-97 dated  
October 15, 1997 concerning the Lac-Brébeuf Controlled  
Zone;

The present ministerial order takes effect on the day  
of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

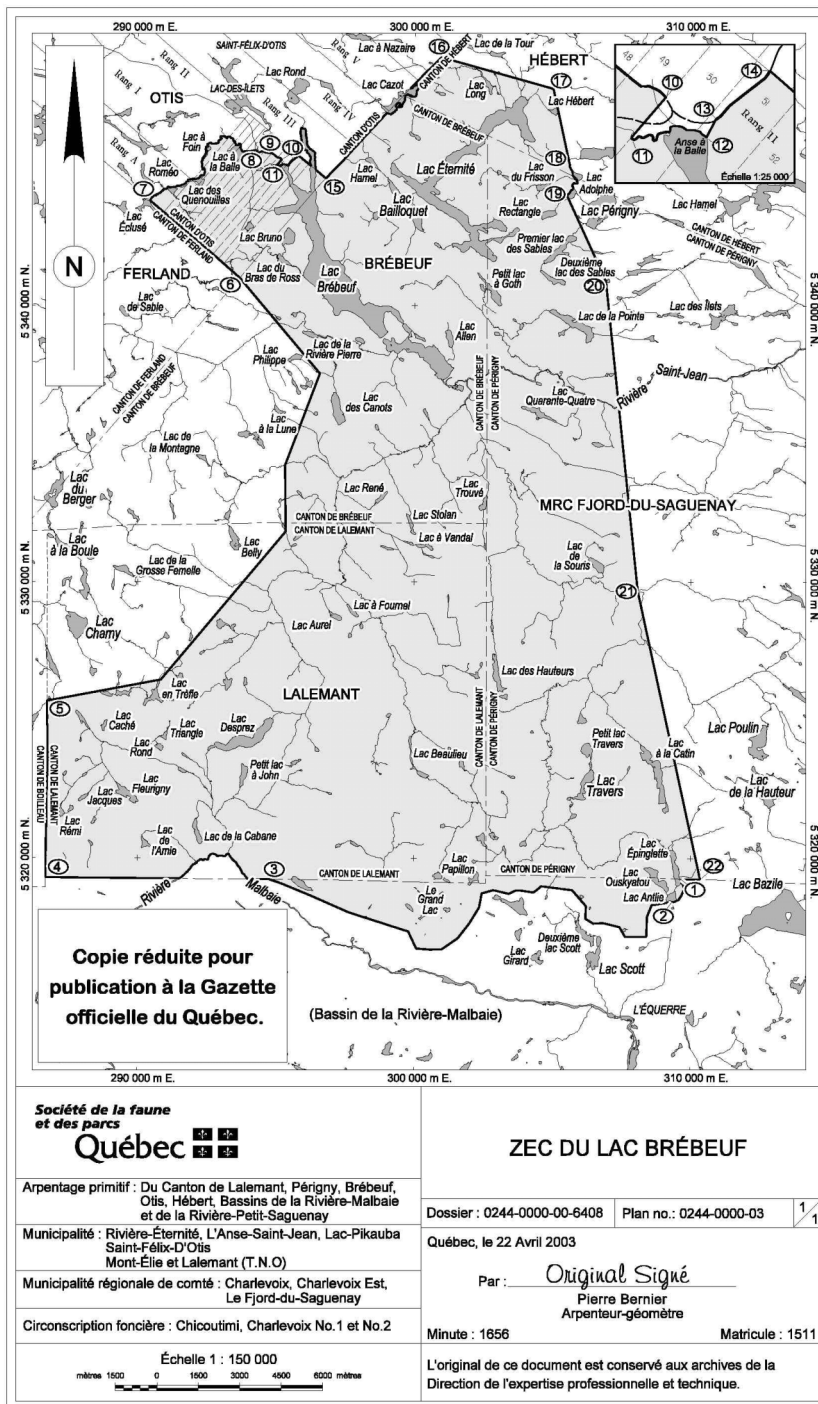
Québec, 7 July 2003

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forest,  
Wildlife and Parks*

---

SCHEDULE





**M.O., 2003-013****Order of the Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,  
Wildlife and Parks dated 2 July 2003**

An Act respecting the conservation and development  
of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Lavigne Controlled Zone

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE  
AND PARKS AND OF THE MINISTER FOR FORESTS, WILD-  
LIFE AND PARKS,

GIVEN that the Lavigne Controlled Zone was estab-  
lished in accordance with section 81.2 of the Wild-life  
Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), by the Regulation  
respecting the Lavigne Controlled Zone (R.R.Q., 1981,  
c. C-61, r.125) and replaced by Order of the Minister  
responsible for Wildlife and Parks number 2000-14 dated  
May 4, 2000;

GIVEN that the Wild-life Conservation Act has been  
replaced by the Act respecting the conservation and  
development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting  
the conservation and development of wildlife every pro-  
vision of a regulation, order in council or order made by  
the Government under the Wild-life Conservation Act  
continues to be in force to the extent that it is consistent  
with that Act;

GIVEN that under section 184 of that Act the provi-  
sions of the Wild-life Conservation Act are replaced by  
the corresponding provisions of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 104 of that Act, the Minister  
may establish controlled zones on land in the domain of  
the State for the development, harvesting and conserva-  
tion of wildlife or a species of wildlife and accessorially,  
for the practice of recreational activities;

GIVEN that under section 191.1 of that Act regulations  
made by the Government under section 104 of that Act  
before January 1, 1987, continue to be in force until, as  
of June 17, 1998, they are replaced or repealed by an  
order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory  
of the Lavigne Controlled Zone;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Order  
of the Minister responsible for Wildlife and Parks number  
2000-14 dated May 4, 2000;

ORDER that :

The territory, whose boundaries are shown on the  
map appended to the present order, be established as a  
controlled hunting and fishing zone designated by the  
name of "Lavigne Controlled Zone";

This Order be substituted for the Order of the Minister  
responsible for Wildlife and Parks number 2000-14 dated  
May 4, 2000;

The present ministerial order takes effect on the day  
of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

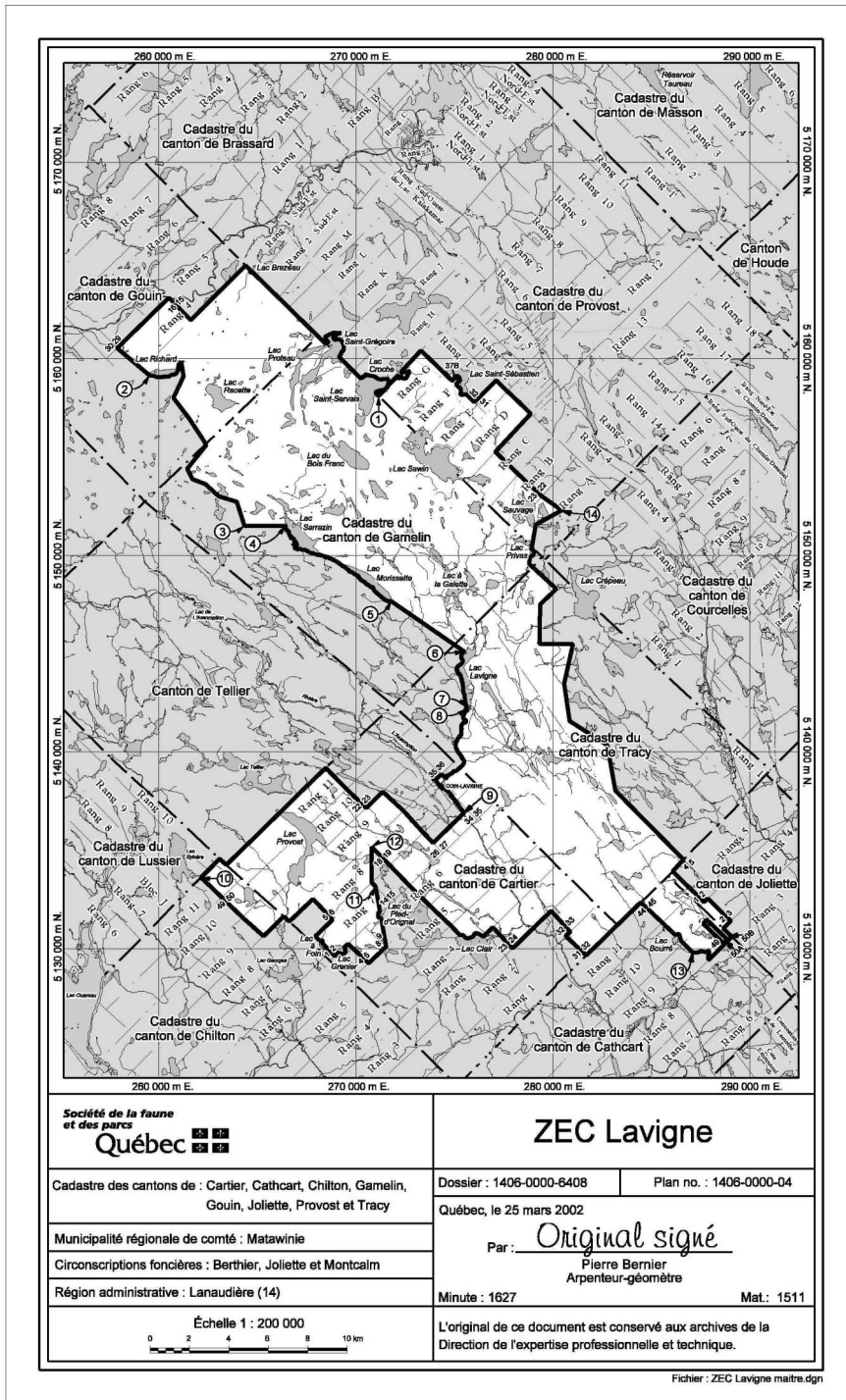
Québec, 2 July 2003

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forests,  
Wildlife and Parks*

---

SCHEDULE



**M.O., 2003-014**

**Order of the Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,  
Wildlife and Parks dated 7 July 2003**

An Act respecting the conservation and development  
of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Onatchiway-Est Controlled Zone

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE  
AND PARKS AND THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE  
AND PARKS,

GIVEN that the Onatchiway-Est Controlled Zone was  
established in accordance with section 81.2 of the Wild-  
life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), by the adoption  
of the Regulation respecting the Onatchiway-Est  
Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.139) amended  
by Order in Council 61-95 dated January 18, 1995;

GIVEN that the Wild-life Conservation Act has been  
replaced by the Act respecting the conservation and  
development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting  
the conservation and development of wildlife every pro-  
vision of a regulation, order in council or order made by  
the Government under the Wild-life Conservation Act  
continues to be in force to the extent that it is consistent  
with that Act;

GIVEN that under section 184 of that Act, the provi-  
sions of the Wild-life Conservation Act are replaced by  
the corresponding provisions of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 104 of that Act, which pro-  
vides that the minister may establish controlled zones on  
lands in the domain of the State, for the purposes of the  
development, utilisation and conservation of wildlife or  
of a wildlife species and accessorially, for the practice of  
recreational activities;

GIVEN that under section 191.1 of that Act, regulations  
made by the Government before January 1, 1987 under  
section 104 of this same Act continue to be in force,  
from June 17, 1998, until those regulations are replaced  
or repealed by order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory  
of the Onatchiway-Est Controlled Zone;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Regu-  
lation respecting the Onatchiway-Est Controlled Zone  
(R.R.Q., 1981, c. C-61, r.139) amended by Order in  
Council 61-95 dated January 18, 1995;

ORDER that :

The territory, whose boundaries are shown on the  
map appended to the present order, be established as a  
controlled hunting and fishing zone designated by the  
name of "Onatchiway-Est Controlled Zone";

This Order replaces the Regulation respecting the  
Onatchiway-Est Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61,  
r.139), amended by Order in Council 61-95 dated  
January 18, 1995;

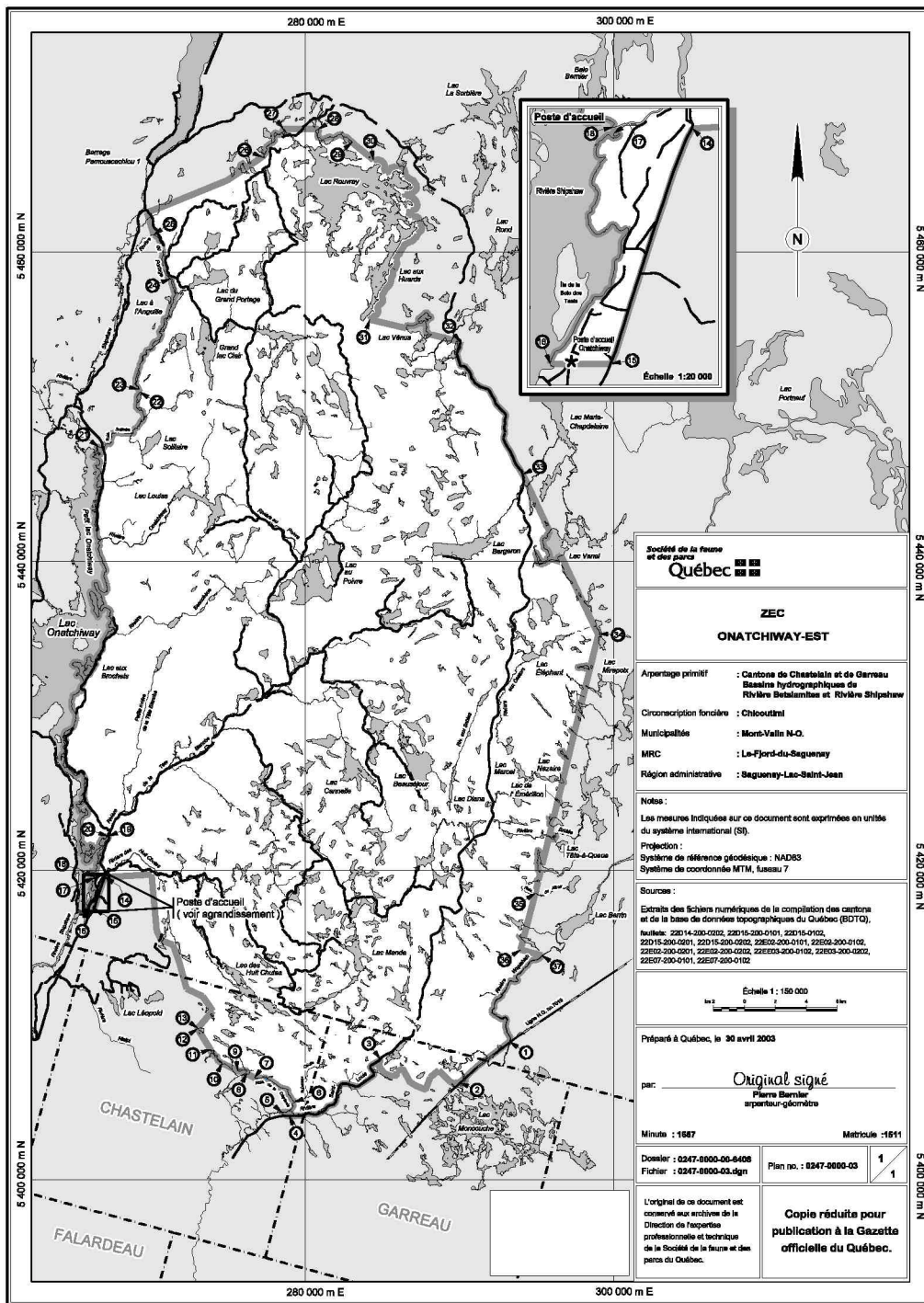
This Order comes into force on the day of its publica-  
tion in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 7 July 2003

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forests,  
Wildlife and Parks*

---



**M.O., 2003-015****Order of the Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,  
Wildlife and Parks dated 7 July 2003**

An Act respecting the conservation and development  
of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

Replacement of Schedule 34 to Order in Council 573-87  
dated 8 April 1987 concerning the designation and  
delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE  
AND PARKS AND THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE  
AND PARKS,

CONSIDERING section 85 of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife (R.S.Q.,  
c. C-61.1), which provides that the Minister may delimit  
areas on land in the domain of the State in view, prima-  
rily, of increased utilisation of wildlife resources and  
secondarily, the practice of recreational activities ;

CONSIDERING that the Government, by Order in  
Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by  
Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93  
dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96  
dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997,  
1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January  
1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated  
3 June 1998, designated and delimited the areas on land  
in the domain of the State described in Schedules 1 to  
201 to that Order in Council in view to increasing utili-  
zation of wildlife resources ;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act  
respecting the conservation and development of wildlife  
and the Act respecting commercial fisheries and  
aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders  
made by the Government under section 85 of the Act  
respecting the conservation and development of wildlife  
before 17 June 1998 remain in force until they are  
replaced by an order of the Minister ;

CONSIDERING the making by the Government of Order  
in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the  
designation and delimitation of land in the domain of the  
State ;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 34  
of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ;

ORDER that :

Schedule 34, attached hereto be substituted for  
Schedule 34 to Order in Council 573-87 dated 8 April  
1987.

This Minister's Order comes into force on the date of  
its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

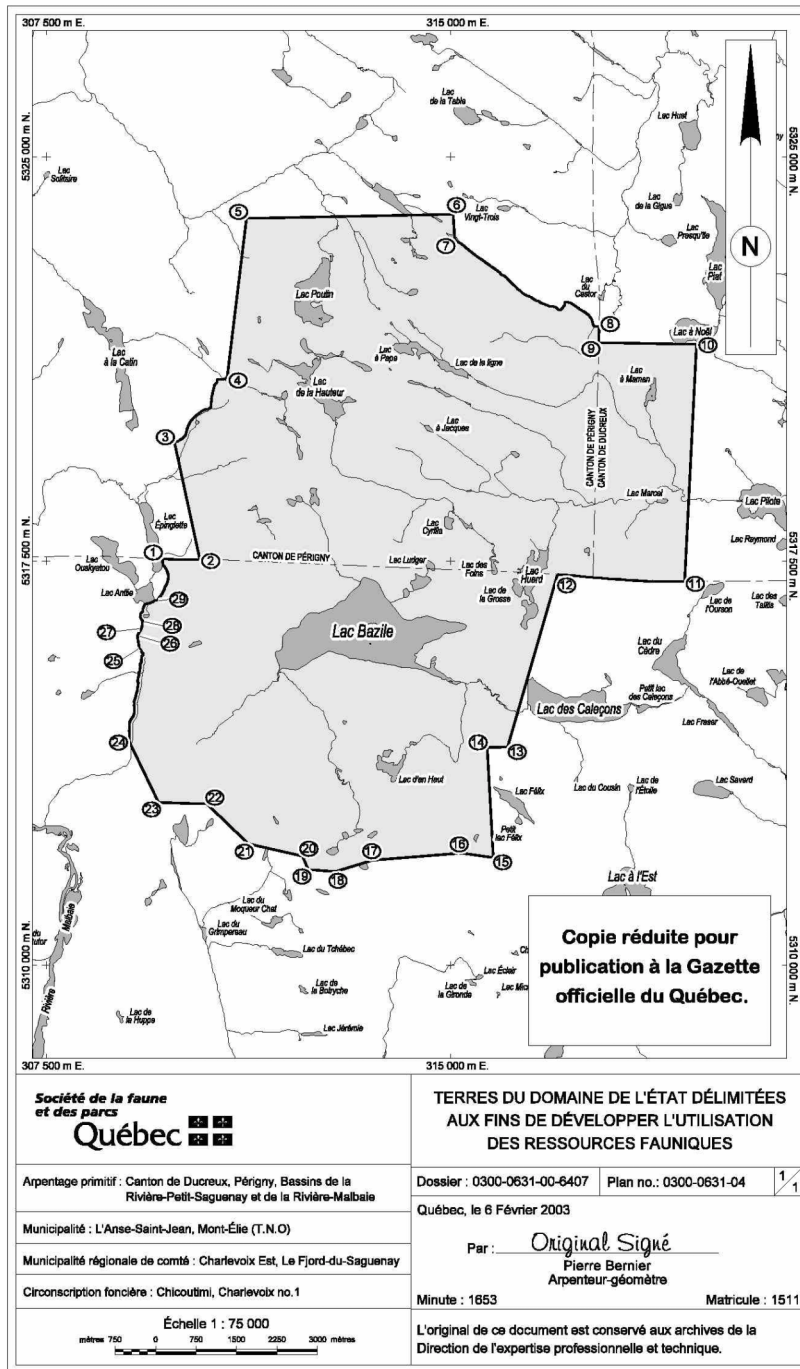
Québec, 7 July 2003

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forests,  
Wildlife and Parks*

---

## SCHEDULE 34



**M.O., 2003-012****Order of the Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,  
Wildlife and Parks dated 2 July 2003**

An Act respecting the conservation and development of  
wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

Replacement of Schedule 56 to Order in Council 573-87  
dated 8 April 1987 concerning the designation and  
delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE  
AND PARKS AND OF THE MINISTER FOR FORESTS, WILD-  
LIFE AND PARKS,

CONSIDERING section 85 of the Act respecting the  
conservation and development of wildlife (R.S.Q.,  
c. C-61.1), which provides that the Minister may delimit  
areas on land in the domain of the State in view, prima-  
rily, of increased utilisation of wildlife resources and  
secondarily, the practice of recreational activities ;

CONSIDERING that the Government, by Order in  
Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by  
Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93  
dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96  
dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997,  
1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January  
1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated  
3 June 1998, designated and delimited the areas on land  
in the domain of the State described in Schedules 1 to 201  
to that Order in Council in view to increasing utilization  
of wildlife resources ;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act  
respecting the conservation and development of wildlife  
and the Act respecting commercial fisheries and  
aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders  
made by the Government under section 85 of the Act  
respecting the conservation and development of wildlife  
before 17 June 1998 remain in force until they are  
replaced by an order of the Minister ;

CONSIDERING the making by the Government of Order  
in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the  
designation and delimitation of land in the domain of the  
State ;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 56  
of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ;

ORDER that :

Schedule 56, attached hereto be substituted for  
Schedule 56 to Order in Council 573-87 dated 8 April  
1987.

This Minister's Order comes into force on the date of  
its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

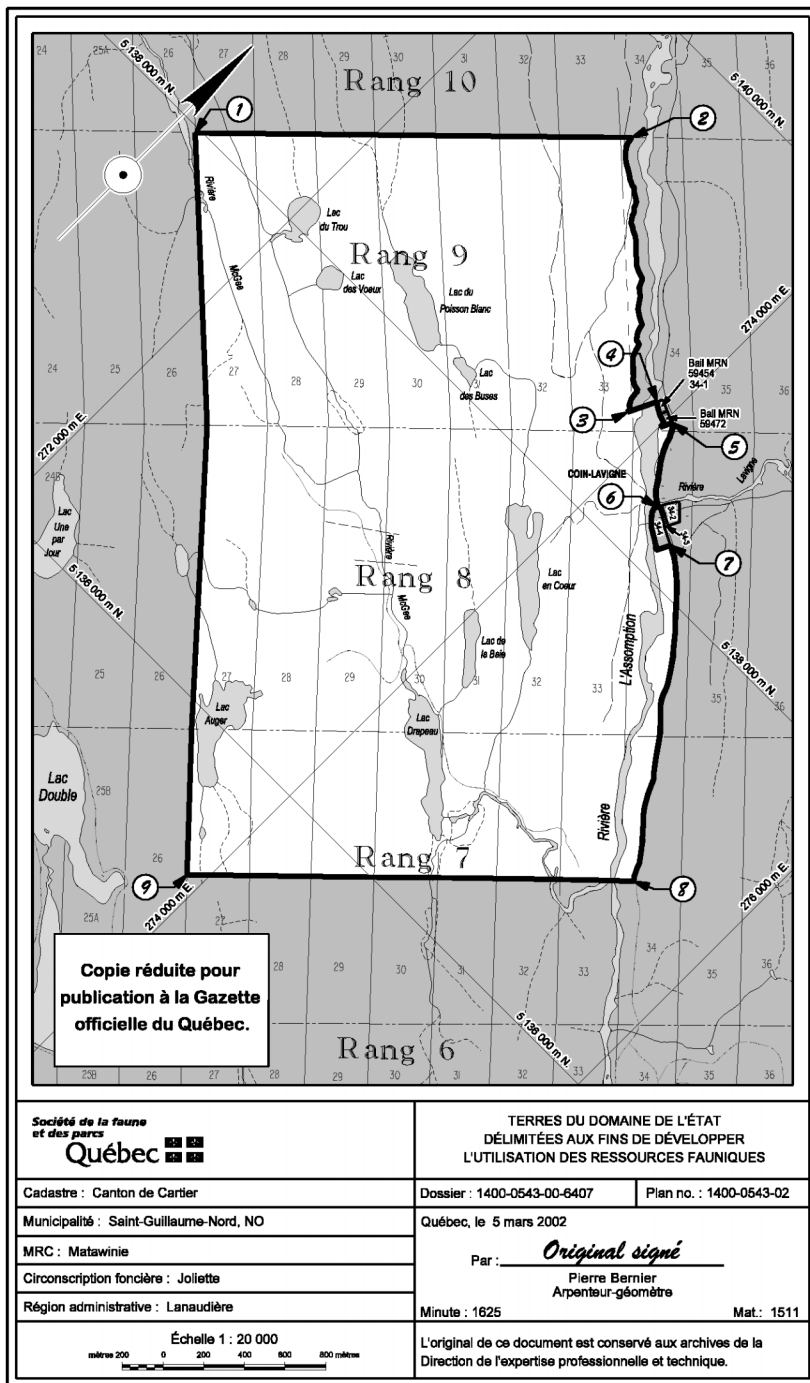
Québec, 2 July 2003

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forests,  
Wildlife and Parks*

---

SCHEDULE 56





## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

**Protection of the environment by wildlife protection officers**  
— **Enforcement of certain legislative and regulatory provisions**  
— **Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to revise the duties of wildlife protection officers as regards the overseeing of the enforcement of certain provisions of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) and its regulations.

To that end, the draft Regulation proposes that wildlife protection officers and their immediate superiors see to the enforcement of the provisions of section 22 of the Environment Quality Act concerning the requirement to obtain a certificate of authorization. In addition, it proposes to withdraw from such officers the overseeing of the enforcement of the provisions of section 20 of that Act concerning the emission of a contaminant and of section 2 of the Regulation respecting pits and quarries (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.2). The draft Regulation also revokes Division IV of the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers, because the Ecological Reserves Act has been replaced by the Natural Heritage Conservation Act (2002, c. 74) which confers the overseeing of that enforcement on wildlife protection officers.

Study of the matter has shown no impacts on businesses or the public. The revised responsibilities of wildlife protection officers will enhance the enforcement of the environmental standards for hydric environments in particular.

Further information may be obtained by contacting :

Jean-Pierre Dorion  
Société de la faune et des parcs du Québec  
Vice-présidence à la protection de la faune  
675, boulevard René-Lévesque Est, 10<sup>e</sup> étage, boîte 93  
Québec (Québec)  
G1R 5V7  
Telephone : (418) 521-3851, ext. 4088  
Fax : (418) 644-9727  
E-mail : jean-pierre.dorion@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister for Forests, Wildlife and Parks, édifice de l'Atrium, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau A-308, Québec (Québec) G1H 6R1.

SAM HAMAD,  
*Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,  
*Minister for Forests, Wildlife and Parks*

### Regulation to amend the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers\*

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 5, 1st par., subpar. 3)

1. The Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers is amended in section 2

\* The Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers was made by Order in Council 79-91 dated 23 January 1991 (1991, G.O. 2, 967) and has not been amended since that date.

(1) by replacing paragraph 1 by the following :

“(1) section 22 of the Act as regards the requirement to hold a certificate of authorization;”;

(2) by deleting paragraph 3.

**2.** Division IV is revoked.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5822

## Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

### Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to prescribe the standards and conditions of use of the territory and resources of the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve.

To that end, it provides that no person may enter, stay, travel about or engage in any activity in two of the three sectors of the wildlife preserve from 20 June to 20 July, or carry on any activity likely to be harmful to the habitat of the copper redhorse, the river redhorse or the channel darter, except a person conducting scientific research in the performance of his or her duties.

To date, study of the matter has revealed no negative impact on users or businesses.

Further information may be obtained by contacting :

Michel Jean  
Société de la faune et des parcs du Québec  
Direction des territoires fauniques et de la réglementation  
675, boulevard René-Lévesque Est, 11<sup>e</sup> étage, boîte 96  
Québec (Québec) G1R 5V7

Telephone: (418) 521-3880, extension 4095  
Fax: (418) 646-5179  
E-mail: michel.jean@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister for Forests, Wildlife and Parks, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau A-308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

SAM HAMAD, <i>Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks</i>	PIERRE CORBEIL, <i>Minister for Forests, Wildlife and Parks</i>
--	--

## Regulation respecting the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 125, pars. 3 and 6,  
and s. 162, par. 14)

**1.** This Regulation applies to the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve established by Minister's Order 2002-019 dated 10 October 2002.

**2.** The territory of the Pierre-Étienne-Fortin Wildlife Preserve is divided into three sectors as shown on the map in Schedule 1.

**3.** From 20 June to 20 July, no person may enter, stay in, travel about or engage in any activity in sectors B and C of the wildlife preserve.

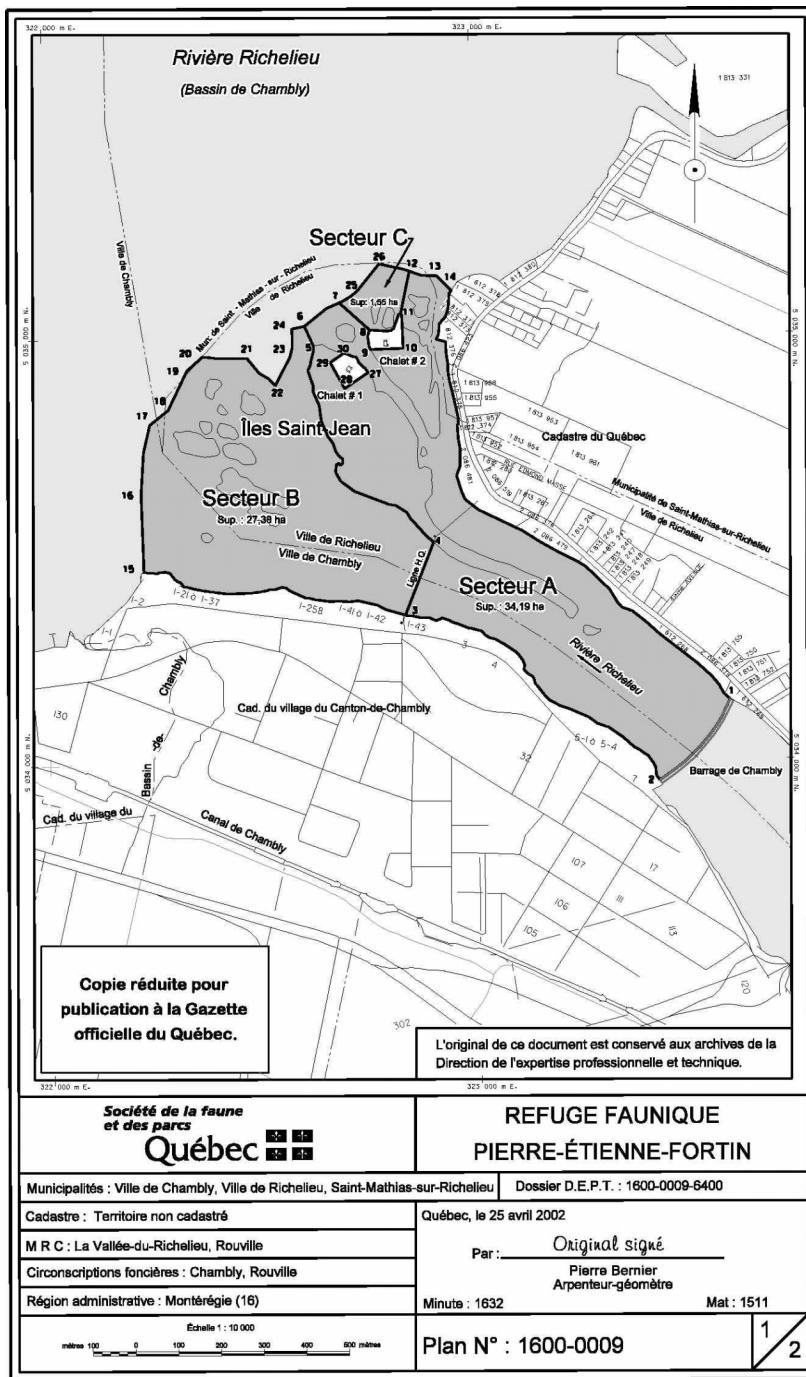
**4.** No person may, in the wildlife preserve, carry on an activity that may alter any biological, physical or chemical element of the habitat of the copper redhorse (*Moxostoma hubbsi*), the river redhorse (*Moxostoma carinatum*) or the channel darter (*Percina copelandi*).

**5.** Despite sections 3 and 4, a person who, in the performance of his or her duties, conducts scientific research may enter, travel about or engage in an activity related to his or her duties at any time and in any place in the wildlife preserve.

**6.** A person who contravenes section 3 or 4 commits an offence.

**7.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 1





## Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 56 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2171	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 34 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2169	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2173	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Lac-Brébeuf Controlled Zone ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2163	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Lavigne Controlled Zone ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2165	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Onatchiway-Est Controlled Zone ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2167	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Pierre-Étienne-Fortin wildlife preserve ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	2174	Draft
Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 56 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ..... (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2171	
Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 34 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ..... (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2169	
Enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife protection officers ..... (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2173	Draft
Lac-Brébeuf Controlled Zone ..... (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2163	

---

Lavigne Controlled Zone . . . . .	2165	
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
List of Bills sanctioned (3 July 2003) . . . . .	2161	
Onatchiway-Est Controlled Zone . . . . .	2167	
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Pierre-Étienne-Fortin wildlife preserve . . . . .	2174	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		